

ROMANIAN translation
Primary School Flu Leaflet

Protejarea copilului dvs. împotriva gripei

Vaccinarea copilului dvs. de școală primară

Programul din școală



2016

Protejarea copilului dvs. împotriva gripei

Programul anual de vaccinare împotriva gripei a fost extins în etape pentru a include toți copiii cu vârste între 2 și 11 ani.

Începând din toamna lui 2016, următoarele categorii de copii vor primi vaccinul antigripal:

- toți copiii de vârstă preșcolară, cu vârsta de doi ani sau peste la data de 1 septembrie 2016 (de ex.: copiii născuți între 2 iulie 2012 și 1 septembrie 2014). Acestor copii li se va administra vaccinul la cabinetul medicului de familie de care aparțin.
- toți copiii de școală primară. Acestor copii li se va administra vaccinul la școală de către serviciul de asistență medicală al școlii.

Această broșură explică beneficiile vaccinării antigripale pentru copilul dvs. de școală primară.

De ce i se oferă copilului meu vaccinul antigripal?

Vaccinarea copilului dvs. va ajuta la protejarea acestuia împotriva infectării cu virusul gripal și, de asemenea, reduce răspândirea acestuia la alți copii și adulți. Fluenz Tetra®, acesta este numele vaccinului antigripal care va fi administrat copilului dvs., este foarte eficient și, prin urmare, răspândirea gripei ar trebui să fie redusă.

De ce li se oferă copiilor vaccinul antigripal?

Vaccinul Fluenz Tetra® este disponibil în Marea Britanie de trei ani și este mai eficient decât vaccinurile antigripale existente pentru copiii cu vârsta între 2 și 17 ani. Vaccinul se administrează sub forma unei pulverizări nazale, fiind ușor de administrat.

Cum se manifestă gripa la copii?

Copiii manifestă aceleași simptome neplăcute ca și adulții - febră, frisoane, dureri musculare și articulare, durere de cap și oboseală mare. De asemenea, aceștia pot avea nasul înfundat, tuse seacă și dureri în gât. Aceste simptome pot dura între două și șapte zile. Unii copii au febră foarte mare, uneori fără simptomele clasice, și trebuie să meargă la spital pentru tratament. Printre complicațiile pe care le poate produce gripa se numără bronșita, pneumonia și otita medie. În cazuri grave, care sunt foarte rare, gripa poate conduce la dizabilitate sau chiar deces.

În cazul copiilor cu anumite afecțiuni medicale pre-existente, îmbolnăvirea de gripă poate fi o problemă foarte gravă, deoarece le poate înrăutăți și mai mult starea.

De ce trebuie să ne protejăm pe noi și pe copiii noștri împotriva gripei?

Virusul gripal se răspândește cu rapiditate și infectează foarte ușor adulții și copiii, cauzând o boală neplăcută care poate avea ca rezultat câteva zile de stat în pat în loc să mergeți la serviciu, la grădiniță, la școală sau să faceți

activitățile obișnuite de zi cu zi.

Cum se răspândește gripa?

Acest virus se răspândește pe calea aerului atunci când oamenii tușesc sau strănută fără a-și acoperi nasul și gura. Apoi, alte persoane inhalează virusul direct sau se contaminatează atingând suprafețele pe care acesta a aterizat. Deoarece copiii mici nu își acoperă întotdeauna nasul sau gura atunci când tușesc sau strănută, aceștia pot răspândi foarte repede virusul.

Cum se va administra vaccinul?

Spre deosebire de majoritatea vaccinurilor, Fluenz Tetra® nu se injectează. Acesta se administrează prin pulverizare în fiecare nară. Copilul poate respira normal în timpul administrării vaccinului. Nu este necesar să inhaleze activ sau să strănute.

Din motive medicale, un număr foarte mic de copii nu va putea primi vaccinul Fluenz Tetra®. Acestora li se va administra un alt vaccin antigripal sub formă injectabilă.

Unde i se va administra copilului meu Fluenz Tetra®? Copiilor de școală primară li se va oferi vaccinul Fluenz Tetra® la școală. Acesta va fi administrat de asistenta școlii.



În cazul în care copilul dvs. nu este vaccinat la școală, de exemplu dacă acesta nu este la școală în ziua în care se face vaccinarea, puteți contacta cabinetul medicului dvs. de familie pentru a-l face. Acest lucru este foarte important în cazul în care copilul dvs. este în unul dintre grupurile de risc.

Copilul este într-un grup de risc și, în general, vaccinurile îi sunt administrate de medicul de familie. Poate continua administrarea acestora aici?

Noi încurajăm administrarea acestora la școală, împreună cu ceilalți copii. În cazul în care copilului dvs. îi este administrat vaccinul de medicul de familie, este foarte important să anunțați asistenta medicală de la școală că acesta a primit vaccinul și să nu vă dați acordul pentru vaccinarea la școală.

Dacă v-ați dat deja acordul și apoi copilul dvs. a fost vaccinat de medicul de familie, asigurați-vă că informați asistenta medicală de la școală (nu școala) pentru a nu i se mai administra încă o dată.

Am auzit că Fluenz Tetra® conține virusuri vii. Aceasta înseamnă că fiul/fiica mea va face gripă?

Nu. Fluenz Tetra® conține virusuri care au fost atenuate pentru a preveni cauzarea gripei, dar care vă ajută copilul să își formeze sistemul imunitar în același mod ca și o infecție naturală (dar fără simptomele neplăcute). Din acest motiv, vaccinul Fluenz Tetra® viu este mai eficient decât vaccinurile injectate, în mod deosebit la copiii mici.

Totuși, este posibil ca persoanele cu sistemul imunitar slăbit să nu poată face față virusurilor vii atenuate din Fluenz Tetra®. Prin urmare, în cazul în care copilul dvs. are un sistem imunitar slăbit, este important să indicați acest lucru în formularul de consimțământ. Acești copii trebuie vaccinați, dar acest lucru se va face cu forma injectabilă a vaccinului.

Vor apărea efecte secundare în urma administrării Fluenz Tetra®?

Fluenz Tetra® este un vaccin foarte sigur. Cele mai comune efecte secundare care apar în urma administrării spray-ului nazal sunt nasul înfundat sau rinoreea.

Fluenz Tetra® este absorbit foarte rapid, așadar, chiar și în cazul în care copilului dvs. îi curge nasul sau strănută imediat după pulverizare, nu trebuie să vă faceți griji că nu a avut efect. Detalii complete despre efectele secundare sunt furnizate în prospectul vaccinului Fluenz Tetra® (consultați pagina 10).

Există copii care nu ar trebui să primească vaccinul Fluenz Tetra®?

Copiii al căror sistem imunitar este foarte slăbit datorită anumitor afecțiuni sau a tratamentelor medicale nu ar trebui să primească Fluenz Tetra®.

De asemenea, copilul dvs. nu ar trebui să primească Fluenz Tetra® dacă a avut o reacție severă la o doză anterioară a vaccinului sau la oricare dintre substanțele pe care acesta le conține. Vă rugăm să listați toate alergiile copilului în formularul de consimțământ pentru ca asistenta să poată verifica dacă poate administra vaccinul copilului dvs. În cazul în care copilul dvs. ia salicilați, inclusiv acid acetilsalicilic (aspirină), acesta nu trebuie să primească Fluenz Tetra®.

Fluenz Tetra® nu este recomandat copiilor cu wheezing activ la momentul vaccinării sau în ultimele trei zile înainte de vaccinare, sau celor care suferă de astm sever.

Pentru a ajuta asistenta să decidă dacă se poate administra Fluenz Tetra® copilului dvs., este foarte important ca în formularul de consimțământ să oferiți detalii complete despre orice inhalatoare, medicamente sau pastile pe care le ia copilul dvs., incluzând denumirea, doza și frecvența cu care le ia.

Dacă aceste detalii se modifică după ce ați returnat formularul, dar înainte ca vaccinul să îi fie administrat copilului dvs., trebuie să informați asistenta medicală a școlii.

Majoritatea copiilor cu aceste afecțiuni pot primi forma injectabilă a vaccinului, așadar, trebuie să vă asigurați că ați inclus detaliile despre afecțiune sau tratament în formularul de consimțământ pentru a se putea administra copilului dvs. vaccinul potrivit.

De asemenea, persoanele cu sisteme imunitare foarte slăbite, cum ar fi cei care necesită tratament în unități de izolare, trebuie să evite contactul apropiat cu copiii vaccinați timp de două săptămâni deoarece există o șansă foarte mică ca virusul din vaccin să fie transmis acestora.

Copilul meu este alergic la ouă. Ce trebuie să fac? Majoritatea copiilor cu alergie la ouă pot primi vaccinul Fluenz Tetra®. Doar cei care au avut cea mai severă formă de reacție alergică - o reacție anafilactică - nu îl pot primi.

Asigurați-vă că treceți toate detaliile referitoare la alergii în formularul de consimțământ, pentru ca asistenta să poată decide ce este cel mai bine pentru copilul dvs.



Copilul meu va fi protejat pe viață dacă i s-a administrat Fluenz Tetra®?

Nu. Virusul se poate modifica în fiecare an și trebuie făcut un vaccin nou pentru a se potrivi cu acesta. Prin urmare, vaccinul de anul viitor poate conține virusuri diferite față de vaccinul de anul acesta. Acesta este motivul pentru care vaccinul se administrează în fiecare an.

Vaccinul nu se administrează în unitatea școlară a copilului meu înainte de luna decembrie. Nu este prea târziu? Programul de vaccinare se desfășoară din octombrie până în decembrie, așadar, unele școli nu vor fi vizitate până în luna decembrie. Este încă suficient timp pentru a vă asigura că este protejat copilul dvs. înainte de apariția gripei.

Vaccinul se administrează în unitatea școlară a copilului meu înainte de un test/examen important. Poate afecta acesta performanțele sale?

Doar câțiva copii au reacții la vaccin și, de obicei, acestea sunt ușoare, cum ar fi rinoree sau nas înfundat. Câțiva copii se pot simți rău și să facă o ușoară febră. Dacă acest lucru se întâmplă, trebuie privit la fel ca atunci când s-ar fi simțit rău în ziua testului din orice alt motiv. Este la latitudinea dvs. să decideți dacă doriți ca vaccinul să îi fie administrat copilului dvs., dar noi îl recomandăm pentru protecția pe care i-o va asigura.

Este adevărat că Fluenz Tetra® conține ingrediente care provin de la porc? Ce înseamnă acest lucru pentru copiii din unele grupuri religioase?

Vaccinul Fluenz Tetra® conține o cantitate foarte mică de gelatină care provine de la porc. Gelatina este utilizată în mod obișnuit la o serie de medicamente. Aceasta este extrem de purificată și este utilizată pentru a stabiliza vaccinul. Un număr de lideri religioși au declarat că este acceptabil ca aceasta să fie prezentă sub forma unui medicament. Totuși, este la latitudinea fiecărei persoane să decidă dacă acest lucru este acceptabil pentru copilul său. Dacă nu doriți ca acest vaccin să îi fie administrat copilului dvs., puteți solicita varianta injectabilă care nu conține gelatină de porc - asigurați-vă că menționați clar acest lucru în formularul de consimțământ.

De unde pot obține mai multe informații despre vaccinul Fluenz Tetra®?

Am încercat să acoperim cele mai importante aspecte legate de vaccinul Fluenz Tetra®. Totuși, dacă doriți mai multe informații, puteți obține o copie a prospectului sau PIL de pe site-ul oficial pentru medicamente.

Vizitați www.medicines.org.uk/emc și scrieți 'Fluenz Tetra'.

Pe acest site sunt disponibile și detalii despre vaccinurile antigripale injectabile. În cazul în care copilului dvs. trebuie să i se administreze vaccinul injectabil la școală, cel mai probabil acesta va fi Fluarix Tetra® și puteți căuta informații despre el pe site-ul web.

De asemenea, puteți contacta asistenta medicală de la școală pentru a discuta orice îngrijorări pe care le puteți avea.

Rezumatul motivelor pentru care copilul dvs. ar trebui să fie vaccinat cu Fluenz Tetra®

- Acesta oferă protecție împotriva acelor tulpini ale virusului gripal care au cea mai mare probabilitate să circule în fiecare iarnă - vă protejează copilul împotriva unei boli neplăcute care ar putea necesita tratament în spital.
- Reduce răspândirea gripei și ajută la protejarea celor cu cel mai mare risc de a dezvolta complicații.
- Reduce riscul ca părinții sau îngrijitorii să trebuiască să își ia liber de la serviciu pentru a avea grijă de copiii bolnavi.
- Acesta a fost administrat la milioane de copii din lumea întreagă și are rezultate excelente în ceea ce privește siguranța.
- Administrarea este rapidă și nedureroasă.

Ce trebuie să fac?

Trebuie să completați cu atenție formularul de consimțământ și să oferiți toate detaliile solicitate și să îl semnați pentru a arăta dacă doriți sau nu să i se administreze vaccinul copilului dvs. Apoi, vă rugăm să returnați formularul până la data menționată. În cazul în care starea medicală a copilului sau medicamentele pe care acesta le ia se modifică după ce ați returnat formularul, dar înainte ca vaccinul să-i fie administrat copilului dvs., sau dacă vaccinul îi este administrat de medicul de familie, vă rugăm să contactați asistenta medicală de la școală pentru a o informa cu privire la aceste aspecte. Rețineți faptul că, dacă nu returnați formularul, copilul dvs. nu poate fi vaccinat.

Sunt disponibile traduceri într-o serie de limbi regionale și ale minorităților etnice.

Pentru detalii suplimentare, vizitați
www.publichealth.hscni.net sau
www.fluawareni.info



Public Health Agency

12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.

Tel: 0300 555 0114 (local rate).

www.publichealth.hscni.net

Find us on:

